

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 990/2006

2006 m. birželio 30 d.

## pradedantis nuolatinius valstybių narių intervencinių agentūrų turimų grūdų eksporto konkursus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2131/93 <sup>(2)</sup> nustatyta intervencinių agentūrų turimų grūdų pardavimo tvarka ir sąlygos.
- (2) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3002/92 <sup>(3)</sup> nustatytos bendrosios išsamios taisyklės, taikomos intervencinių produktų patikrinimams, naudojimui ir paskirčiai.
- (3) Esant dabartinei padėčiai grūdų rinkoje, atsižvelgiant į turimus grūdų intervencinių atsargų kiekius ir į tų grūdų eksporto į trečiąsias šalis perspektyvas, reikėtų pradėti nuolatinius valstybių narių intervencinių agentūrų turimų grūdų eksporto konkursus. Kiekvieną iš tų konkursų reikėtų laikyti atskirais konkursais.
- (4) Siekiant užtikrinti operacijų teisėtumą ir jų kontrolę būtina numatyti konkrečias grūdų sektoriui pritaikytas priežiūros taisykles. Šiuo tikslu reikėtų nustatyti užstatų sistemą, kuria būtų užtikrintas teisės aktuose nustatytų tikslų įgyvendinimas, o operacijų vykdytojai išvengtų pernelyg didelių konkurso išlaidų.

- (5) Todėl reikėtų nukrypti nuo konkrečių taisyklių, ypač nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 taisyklių, susijusių su mokėtina kaina, pasiūlymų pateikimo terminais ir užstatų dydžiu, bei nuo Reglamento (EEB) Nr. 3002/92 taisyklių, susijusių su eksporto licencijoje nurodytais įrašais, prekių išvežimo raštais ir, kai taikoma, T5 kontroline kopija.
- (6) Siekiant išvengti reimportavimo pagal šiuo reglamentu pradėtą konkursą turi būti eksportuojama tik į tam tikras trečiąsias šalis.
- (7) Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 7 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad konkurso laimėtoji kompensuojamos mažiausios pervežimo iš laikymo vietos iki pakrovimo vietos uoste arba išvežimo vietos, kurią galima pasiekti patiriant mažiausias pervežimo išlaidas, išlaidos. Pagal to paties reglamento 7 straipsnio 2a dalį jūros uostų neturinčios valstybės narės turi galimybę konkurso laimėtojiams kompensuoti mažiausias pervežimo iš saugojimo vietos į išvežimo vietą, esančią ne jų teritorijoje, išlaidas, laikydamosi tam tikros didžiausios ribos. Šią nuostatą reikėtų taikyti konkrečioms valstybėms narėms ir numatyti jos taikymo sąlygas.
- (8) Siekiant veiksmingai administruoti sistemą taip pat reikėtų, kad Komisijos prašoma informacija būtų perduodama elektroniniu būdu.
- (9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 191, 1993 7 31, p. 76. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 749/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 10).

<sup>(3)</sup> OL L 301, 1992 10 17, p. 17. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 770/96 (OL L 104, 1996 4 27, p. 13).

1. Nepažeisdamos šio reglamento nuostatų I priede nurodytų valstybių narių intervencinės agentūros pradeda visų jų turimų grūdų nuolatinius eksporto konkursus, laikydamosi Reglamente (EEB) Nr. 2131/93 nustatytų sąlygų, nebent šiame reglamente nurodyta kitaip. I priede nurodyti didžiausi skirtingų grūdų rūšių kiekiai, kurie perduodami šių konkursų tvarka.

2. Paprastųjų kviečių ir rugių atveju kiekvienas konkursas vyksta dėl maksimalaus kiekio, eksportuotino į visas trečiašias šalis, išskyrus Albaniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Bosniją ir Hercegoviną, Bulgariją, Kroatiją, Lichtenšteiną, Juodkalniją, Rumuniją, Serbiją <sup>(1)</sup> ir Šveicariją.

Miežių atveju kiekvienas konkursas vyksta dėl maksimalaus kiekio, eksportuotino į visas trečiašias šalis, išskyrus Albaniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Bosniją ir Hercegoviną, Bulgariją, Kanadą, Kroatiją, Jungtines Amerikos Valstijas, Lichtenšteiną, Juodkalniją, Meksiką, Rumuniją, Serbiją <sup>(1)</sup> ir Šveicariją.

### 2 straipsnis

1. Gražinamosios išmokos nesuteikiamos už produktus, eksportuotus pagal šio reglamento nuostatas, ir jiems netaikomas nei eksporto mokestis nei mėnesinis padidinimas.

2. Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 8 straipsnio 2 dalis netaikoma.

3. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 16 straipsnio trečios pastraipos, pasiūlyme nurodyta kaina yra kaina, mokėtina už eksportui skirtų grūdų pirkimą, be mėnesinio padidinimo.

4. Remiantis Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 7 straipsnio 2a dalimi Čekijos, Liuksemburgo, Vengrijos, Austrijos ir Slovakijos konkursą laimėjusiam eksportuotojui kompensuojamos mažiausios pervežimo iš laikymo vietos iki tikrosios išvežimo vietos, esančios ne jų teritorijoje, išlaidos, neviršijant didžiausios konkurso pranešime nustatytos ribos.

### 3 straipsnis

1. Eksporto licencijos galioja iki ketvirto mėnesio, skaičiuojant nuo licencijos išdavimo mėnesio, pabaigos, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 9 straipsnyje.

2. Pasiūlymai kiekvienam konkursui, paskelbtam pagal šį reglamentą, neturi būti pateikiami su paraiškėmis eksporto licencijoms gauti, kurios pateiktos remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000 <sup>(2)</sup> 49 straipsnio nuostatomis.

<sup>(1)</sup> Įskaitant Kosovą, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Nacionalinio saugumo tarybos rezoliucijoje Nr. 1244.

<sup>(2)</sup> OL L 152, 2000 6 24, p. 1.

### 4 straipsnis

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 7 straipsnio 1 dalies nuostatų, pasiūlymų pateikimo daliniam konkursui terminas baigiasi 2006 m. liepos 6 d. 9 valandą (Briuselio laiku).

Vėlesniems daliniams konkursams galutinis pasiūlymų pateikimo terminas baigiasi kiekvienos savaitės ketvirtadienį 9 valandą (Briuselio laiku), išskyrus 2006 m. rugpjūčio 3 d., 2006 m. rugpjūčio 17 d., 2006 rugpjūčio 24 d., 2006 m. lapkričio 2 d., 2006 m. gruodžio 28 d., 2007 m. balandžio 5 d. ir 2007 m. gegužės 17 d., t. y. šiomis savaitėmis konkursai nebus vykdomi.

Pasiūlymų pateikimo paskutiniam daliniam konkursui galutinis terminas yra 2007 m. birželio 28 d. 9 valandą (Briuselio laiku).

2. Pasiūlymai turi būti pateikti atitinkamoms intervencinėms agentūroms, kurių kontaktiniai duomenys nurodyti I priede.

### 5 straipsnis

Konkrečios intervencinės agentūros, sandėlininko ir konkurso laimėtojo bendru sutarimu, kai konkurso laimėtojas reikalauja, prieš išvežant prekes iš sandėlio arba jų išvežimo metu (kaip pasirenka laimėtojas) paimami skirtingi ėminiai (ne mažiau kaip po 1 ėminį iš 500 t) ir atliekamas jų tyrimas. Kiekvienai intervencinei agentūrai gali atstovauti įgaliotinis tuo atveju, jei jis nėra sandėlininkas.

Skirtingi ėminiai imami ir ištiriami per septynias darbo dienas nuo konkurso dalyvio prašymo dienos arba per tris darbo dienas tuo atveju, kai ėminiai imami prekes gabenant iš sandėlio.

Kilus ginčui tyrimo rezultatai elektroniniu būdu perduodami Komisijai.

### 6 straipsnis

1. Konkurso laimėtojas privalo perimti partiją tokią, kokia ji yra, jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė yra:

a) aukštesnė už tą, kuri buvo paskelbta pranešime apie konkursą;

b) aukštesnė už minimalias intervencijai reikalaujamas charakteristikas, bet žemesnė už konkurso pranešime nurodytą kokybę, tačiau jos svyravimų ribos nėra didesnės negu:

— 1 kilogramas hektolitru specifinės masės, kuri paprastųjų kviečių atveju neturi būti mažesnė negu 75 kilogramai hektolitru, miežių atveju – 64 kilogramai hektolitru, o rugių atveju – 68 kilogramai hektolitru,

— vienas procentinis punktas drėgnumo,

— pusė procentinio punkto nešvarumų, nurodytų Komisijos reglamento (EB) Nr. 824/2000 <sup>(1)</sup> I priedo atitinkamai B.2 ir B.4 punktuose,

— pusė procentinio punkto nešvarumų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 824/2000 I priedo B.5 punkte, tačiau nekeičiant leistinos kenksmingų sėklų ir skalsės procentinės dalies.

2. Jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė aukštesnė už minimalias intervencijai reikalaujamas charakteristikas, bet žemesnė už konkurso pranešime nurodytą kokybę, ir jos svyravimų ribos yra didesnės už tas, kurios aprašytos 1 dalies b punkte, konkurso laimėtojas gali:

a) priimti partiją tokią, kokia ji yra;

b) arba atsisakyti paimti minėtą partiją.

1 dalies b punkte aprašytu atveju konkurso laimėtojas yra atleidžiamas nuo visų su minėta partija susijusių prievolių ir atgauna sumokėtą užstatą, jei apie tai jis nedelsdamas informuoja Komisiją ir konkrečią intervencinę agentūrą, naudodamas II priede nurodytą formą.

3. Jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė yra žemesnė už intervencijai reikalaujamas minimalias charakteristikas, konkurso laimėtojas negali išvežti minėtosios partijos. Jis atleidžiamas nuo visų su minėta partija susijusių prievolių ir atgauna sumokėtą užstatą, jei apie tai jis nedelsdamas informuoja Komisiją ir konkrečią intervencinę agentūrą, naudodamas II priede nurodytą formą.

#### 7 straipsnis

Konkurso laimėtojas 6 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punkte ir 3 dalyje numatytais atvejais gali reikalauti konkrečios intervencinės agentūros be papildomų išlaidų jam skirti kitą grūdų partiją, kurios kokybė būtų tokia, kaip buvo numatyta. Tokiu atveju užstatas negrąžinamas. Partija turi būti pakeista ne

vėliau kaip per tris dienas po to, kai gaunamas konkurso laimėtojo prašymas. Konkurso laimėtojas nedelsdamas apie tai elektroniniu būdu praneša Komisijai, naudodamas II priede nurodytą formą.

Jei per mėnesį nuo pirmojo prašymo pakeisti partiją pateikimo dienos konkurso laimėtojas per kelis iš eilės pakeitimus negavo pakeičiamosios partijos, kurios kokybė būtų tokia, kaip buvo numatyta, jis yra atleidžiamas nuo visų prievolių ir jam grąžinamas visas užstatas, jei jis nedelsdamas apie tai elektroniniu būdu pranešė Komisijai ir konkrečiai intervencinei agentūrai, naudodamas II priede nurodytą formą.

#### 8 straipsnis

1. Jeigu grūdai buvo išvežti iš sandėlio iki 5 straipsnyje minėtų tyrimų rezultatų paskelbimo, visą riziką prisiima konkurso laimėtojas nuo to momento, kai jis išveža prekių partiją; tačiau jei konkurso laimėtojas turi teisę apskūsti sandėlininką, jis gali ja pasinaudoti.

2. Ėminių, minėtų 5 straipsnyje, ėmimo ir tyrimų išlaidas, išskyrus atvejį, minėtą 6 straipsnio 3 dalyje, padengia Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas (EŽŪOGF), bet ne daugiau kaip vieno kiekvienos 500 t dalies tyrimo išlaidas, išskyrus perpylimo iš elevatoriaus į elevatorių išlaidas. Perpylimo iš elevatoriaus į elevatorių ir kitų papildomų tyrimų, kurių gali paprašyti konkurso laimėtojas, išlaidas padengia pats konkurso laimėtojas.

#### 9 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3002/92 12 straipsnio nuostatų, dokumentuose, susijusiuose su grūdų pardavimu pagal šio reglamento nuostatas, visų pirma eksporto licencijoje, prekių išvežimo rašte, nurodytame Reglamento (EEB) Nr. 3002/92 3 straipsnio 1 dalies b punkte, eksporto deklaracijoje ir, jei taikoma, T5 kontrolinėje kopijoje nurodoma:

a) paprastųjų kviečių atveju vienas iš įrašų, nurodytų šio reglamento III priedo A dalyje;

b) miežių atveju vienas iš įrašų, nurodytų šio reglamento III priedo B dalyje;

c) rugių atveju vienas iš įrašų, nurodytų šio reglamento III priedo C dalyje.

#### 10 straipsnis

1. Užstatas, sumokėtas taikant Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 13 straipsnio 4 dalies nuostatas, grąžinamas po to, kai konkurso laimėtojams išduodamos eksporto licencijos.

<sup>(1)</sup> OL L 100, 2000 4 20, p. 31.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17 straipsnio 1 dalies nuostatų, įsipareigojimas eksportuoti užtikrinamas užstatu, kurio dydis lygus konkurso dieną galiojusios intervencinės kainos ir konkurse laimėjusios kainos skirtumui, bet ne mažesnis negu 25 EUR už toną. Pusė šio užstato sumos sumokama išduodant eksporto licenciją, o kita pusė – prieš pasiimant grūdus iš jų laikymo vietos.

#### 11 straipsnis

Pasibaigus 4 straipsnio 1 dalyje nustatytam pasiūlymų pateikimo terminui, konkrečios intervencinės agentūros per dvi valandas praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus. Jeigu nebuvo pateiktas nė vienas pasiūlymas, valstybės narės praneša apie tai Komisijai per tą patį laikotarpį. Jeigu per nustatytą terminą valstybė narė Komisijai nenusiunčia jokio pranešimo, Komisija mano, kad atitinkamoje valstybėje narėje pasiūlymų nebuvo pateikta.

Pirmoje pastraipoje paminėti pranešimai perduodami elektroniniu būdu pagal IV priede pateiktą pavyzdį. Komisijai perduodamos kiekvienai grūdų rūšiai skirtos atskiros formos pagal

kiekvieną paskelbtą konkursą. Konkurso dalyvių tapatybė neturi būti atskleista.

#### 12 straipsnis

1. Komisija, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 25 straipsnyje nustatyta tvarka, valstybėms narėms nustato minimalią atitinkamos grūdų rūšies pardavimo kainą arba pagal Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 10 straipsnį nusprendžia nesiimti jokių veiksmų dėl gautų pasiūlymų.

2. Jeigu dėl nustatytos minimalios kainos, nurodytos 1 dalyje, būtų viršytas maksimalus valstybės narės turimas kiekis, gali būti nustatytas siūlomų kiekių už mažiausią kainą paskirstymo koeficientas siekiant atsižvelgti į toje valstybėje narėje turimą maksimalų kiekį.

#### 13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

## I PRIEDAS

## KONKURSŲ SĄRAŠAS

Valstybė narė	Parduoti išorės rinkose skirti kiekiai (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Telefonas (32-2) 287 24 78 Faksas (32-2) 287 25 24 el. paštas webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Telefonas (420) 222 871 667 – 222 871 403 Faksas (420) 296 806 404 el. paštas dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Telefonas (45) 33 95 88 07 Faksas (45) 33 95 80 34 el. paštas mij@dffe.dk ir pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Telefonas (49-228) 6845 — 3704 Faksas 1 (49-228) 6845 — 3985 Faksas 2 (49-228) 6845 — 3276 el. paštas pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telefonas (372) 7371 200 Faksas (372) 7371 201 el. paštas pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archaron str., GR-104 46 Athens Telefonas (30-210) 212 47 87 & 47 54 Faksas (30-210) 212 47 91 el. paštas ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Telefonas (34-91) 3474765 Faksas (34-91) 3474838 el. paštas sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telefonas (33) 144 18 22 29 ir 23 37 Faksas (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 el. paštas m.meizels@onigc.fr ir f.abeasis@onigc.fr

Valstybė narė	Parduoti išorės rinkose skirti kiekiai (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telefonas 353 53 63400 Faksas 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Telefonas (39) 0649499755 Faksas (39) 0649499761 el. paštas d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Telefonas (371) 702 7893 Faksas (371) 702 7892 el. paštas lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Telefonas (370-5) 268 5049 Faksas (370-5) 268 5061 el. paštas info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telefonas (352) 478 23 70 Faksas (352) 46 61 38 Teleksas 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Telefonas (36) 1 219 45 76 Faksas (36) 1 219 89 05 el. paštas ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Telefonas (31) 475 355 486 Faksas (31) 475 318 939 el. paštas p.a.c.m.van.de.lindelooof@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telefonas (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Faksas (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 el. paštas referat10@ama.gv.at

Valstybė narė	Parduoti išorės rinkose skirti kiekiai (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Telefonas (48) 22 661 78 10 Faksas (48) 22 661 78 26 el. paštas cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Telefonas (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faksas (351) 21 384 61 70 el. paštas inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min- agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Telefonas (386) 1 580 76 52 Faksas (386) 1 478 92 00 el. paštas aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Telefonas (421-2) 58 24 3271 Faksas (421-2) 57 41 2665 el. paštas jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Telefonas (358-9) 16001 Faksas (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 el. paštas intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Telefonas (46) 36 15 50 00 Faksas (46) 36 19 05 46 el. paštas jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telefonas (44) 191 226 5882 Faksas (44) 191 226 5824 el. paštas cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: šioje valstybėje narėje nėra šios rūšies grūdų intervencinių atsargų

## II PRIEDAS

**Pranešimas Komisijai apie atsisakymą paimti partijas ar jų pakeitimą pagal nuolatinius valstybių narių intervencinių agentūrų turimų grūdų eksporto konkursus**

Pavyzdys (\*)

(Reglamento (EB) Nr. 990/2006 6 ir 7 straipsniai)

„GRŪDŲ RŪŠIS: KN kodas (\*\*)“

Laimėtoju paskelbto konkurso dalyvio pavadinimas:

— Konkurso data:

— Data, kada konkurso laimėtojas atsisakė partijos:

Valstybė narė	Partijos numeris	Kiekis tonomis	Elevatoriaus adresas	Pagrindas atsisakyti paimti partiją
				— specifinė masė (kg/hl) — proc. sudygusių grūdų — proc. įvairių nešvarumų ( <i>Schwarzbesatz</i> ) — proc. grūdinių priemaišų — kita

(\*) Perduoti AGRI GD (D/2).

(\*\*) 1001 90 paprastųjų kviečių atveju, 1003 00 miežių atveju ir 1002 00 00 rugių atveju.



## III PRIEDAS

## A dalis

## 9 straipsnyje nurodyti įrašai paprastųjų kviečių atveju

- *ispanų k.:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- *čekų k.:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *danų k.:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vokiečių k.:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *estų k.:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *graikų k.:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *anglų k.:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prancūzų k.:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- *italų k.:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latvių k.:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuvių k.:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *vengrų k.:* Intervenciós búza, visszatértés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *olandų k.:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *lenkų k.:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugalų k.:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakų k.:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovėnų k.:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomių k.:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *švedų k.:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**B dalis****9 straipsnyje nurodyti įrašai miežių atveju**

- *ispanų k.:* Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *čekų k.:* Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *danių k.:* Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vokiečių k.:* Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *estų k.:* Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *graikų k.:* Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *anglų k.:* Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prancūzų k.:* Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italų k.:* Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latvių k.:* Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuvių k.:* Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *vengrų k.:* Intervenciós árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *olandų k.:* Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *lenkų k.:* Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugalų k.:* Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakų k.:* Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovėnų k.:* Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomių k.:* Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *švedų k.:* Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**C dalis****9 straipsnyje nurodyti įrašai rugių atveju**

- *ispanų k.:* Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *čekų k.:* Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *danų k.:* Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vokiečių k.:* Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *estų k.:* Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *graikų k.:* Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *anglų k.:* Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prancūzų k.:* Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italų k.:* Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latvių k.:* Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuvių k.:* Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *vengrų k.:* Intervenciós rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *olandų k.:* Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *lenkų k.:* Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugalų k.:* Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakų k.:* Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovėnų k.:* Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomių k.:* Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *švedų k.:* Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

## IV PRIEDAS

**Pranešimas Komisijai apie gautus pasiūlymus pagal nuolatinį intervencinių grūdų eksporto konkursą**

Pavyzdys (\*)

(Reglamento (EB) Nr. 990/2006 11 straipsnis)

„GRŪDŲ RŪŠIS: KN kodas (\*\*)  
„VALSTYBĖ NARĖ (\*\*\*)“

„VALSTYBĖ NARĖ (\*\*\*)“

1	2	3	4	5	6
Konkurso dalyvio eilės numeris	Partijos numeris	Priimtinas kiekis (t)	Pasiūlyta kaina EUR/t (1)	Padidinimas (+) Sumažinimas (-) (EUR už toną) (archyvui)	Komercinės išlaidos (2) (EUR už toną)
1					
2					
3					
ir t. t.					

(1) Į šią kainą įeina padidinimas arba sumažinimas, taikomos partijai, dėl kurios yra pateiktas pasiūlymas.

(2) Komercinės išlaidos, atitinkančios draudimo ir paslaugų teikimo išlaidas, patirtas po intervencinių partijų paėmimo iki FOB etapo išvežimo uoste, išskyrus transportavimo išlaidas. Nurodomos išlaidos turi būti nustatytos remiantis intervencinės agentūros užfiksuotomis vidutinėmis faktinėmis išlaidomis per šešis mėnesius iki konkurso laikotarpio pradžios ir pateiktos eurais už toną.

Nurodykite bendrus pasiūlytus kiekius (įskaitant atmetus pasiūlymus, pateiktus dėl tos pačios partijos): .... tonų.

(\*) Perduoti AGRI GD (D/2).

(\*\*) 1001 90 paprastųjų kviečių atveju, 1003 00 miežių atveju ir 1002 00 00 rugių atveju.

(\*\*\*) Nurodyti atitinkamą valstybę narę.